

MultiControl duo
Art. 1874

- | | |
|-----------|---|
| DE | Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer |
| EN | Operating Instructions
Water Computer |
| FR | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Besproeiingscomputer |
| IT | Istruzioni per l'uso
Computer per irrigazione |
| ES | Manual de instrucciones
Programador de riego |
| PT | Instruções de manejo
Computador de rega |

GARDENA Computer per irrigazione MultiControl duo



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzare con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione.....	56
2. Norme di sicurezza	56
3. Funzionamento	57
4. Messa in uso	59
5. Programmazione	61
6. Interventi di fine stagione	66
7. Manutenzione.....	66
8. Anomalie di funzionamento	66
9. Accessori disponibili	68
10. Dati tecnici	68
11. Assistenza / Garanzia	68

1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione

Uso conforme:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione ha due uscite separate e può essere utilizzato, ad esempio, per l'irrigazione automatica mentre si è in vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Per evitare che il computer per irrigazione si spenga durante lunghi periodi di assenza a causa della batteria scarica, sostituirla se il relativo LED mostra solo una linea.

Modalità d'impiego

Attenzione!

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

La quantità minima di acqua erogata per garantire corretto del computer per irrigazione è di 20 - 30 l/h per ogni uscita.

Per il comando del sistema Micro-Drip sono ad esempio necessari almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

In tal modo si previene un'irrigazione indesiderata.

Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

Pericolo!

Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

Pericolo!

I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

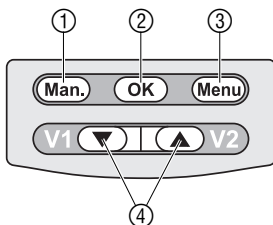
3. Funzionamento

Il computer per irrigazione permette di irrigare il giardino fino a 3 volte al giorno (ogni 8 ore) in modo completamente automatico ad un'ora del giorno qualsiasi attraverso ciascuna delle due uscite. A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in propria assenza.

Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

Elementi di comando:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

Elemento di comando

- ① **Tasto Man.**
- ② **Tasto OK**
- ③ **Tasto Menu**
- ④ **Tasti ▼-▲ (V1/V2)**

Funzione

- Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.
- Rileva i valori impostati con i tasti ▼-▲.
- Passa al livello successivo del programma.
- Modificano i valori impostabili in ogni livello/scelta dell'uscita (V1/V2) nel livello 1.

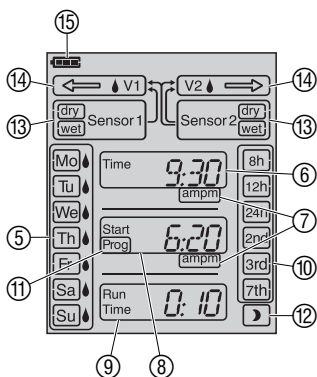
Livelli operativi:

I 6 livelli di operativi possono essere selezionati mediante il tasto **Menu**.


- Livello 1: **condizione base**
- Livello 2: **ora attuale e giorno della settimana**
- Livello 3: **ora di inizio irrigazione**
- Livello 4: **durata irrigazione**
- Livello 5: **frequenza irrigazione**
- Livello 6: **Inserire / disinserire il programma / disattivare il sensore**

Il livello operativo può essere cambiato in qualunque momento premendo il tasto **Menu**. Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**. Se si conferma una modifica dei dati durante un'irrigazione programmata, la valvola viene chiusa.





LED del display:



LED	Descrizione
⑤ Giorni della settimana Mo, Tu, ...	Giorno della settimana attuale <input type="checkbox"/> , e/o giorni di irrigazione programmati <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ Time	Ora attuale (lampeggia durante la programmazione).
⑦ am / pm	Visualizzazione per il formato 12 ore (ad es. in USA, Canada).
⑧ Start	Lampeggia durante la programmazione.
⑨ Run Time	Durata irrigazione (lampeggia durante la programmazione).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclo di irrigazione (con <input type="checkbox"/> attivo). Ogni 8 / 12 / 24 ore; ogni 2. / 3. / 7. giorni.
⑪ Prog ON / OFF	Programma di irrigazione attivo (ON) / inattivo (OFF).
⑫ Comando diretto del sensore	L'irrigazione viene comandata automaticamente attraverso il tester d'umidità tra le 20 e le 6.
⑬ Sensore 1 / 2 dry / wet	Sensore dry : viene eseguita l'irrigazione Sensore wet : non viene eseguita l'irrigazione.
⑭ Valvola ← V1 / Valvola V2 →	La freccia indica la valvola selezionata: - <input checked="" type="checkbox"/> visualizzato: la valvola è allacciata. - <input type="checkbox"/> lampeggiante: la valvola è aperta.

LED	Descrizione
⑮ Batteria 	Visualizza 5 stati della batteria: 3 barre: batteria carica 2 barre: batteria carica a metà 1 barra: batteria debole 0 barra: batteria quasi scarica Il simbolo della batteria lampeggia: batteria scarica

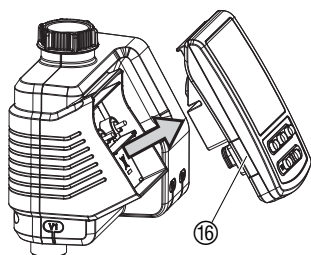
Quando lampeggia il simbolo della batteria, la valvola non viene più aperta. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.** Il LED della **batteria** viene ripristinato con la sostituzione della batteria.

2 Barre	1 Barra	0 Barra	Il simbolo della batteria lampeggia
			
Batteria carica a metà	Batteria debole	Batteria quasi scarica	Batteria scarica
La valvola si apre.	La valvola si apre.	La valvola si apre ancora.	La valvola non si apre.
La funzionalità del computer è garantita per almeno 4 settimane.	La funzionalità del computer è garantita per un massimo di 4 settimane.	Il computer è quasi senza funzione.	Computer senza funzione.
	Si consiglia di sostituire la batteria.	È dunque necessario sostituire la batteria.	È necessario sostituire la batteria.
	→ Cambiar la pila (vedere 4. Messa in uso “Inserimento della batteria”).		

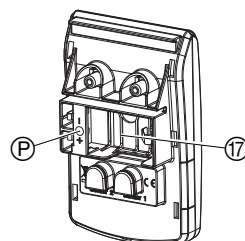
4. Messa in uso

Inserire la batteria:

Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.



1. Rimuovere il pannello di comando ⑮ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑰. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.** Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 2 (impostazione dei dati correnti).



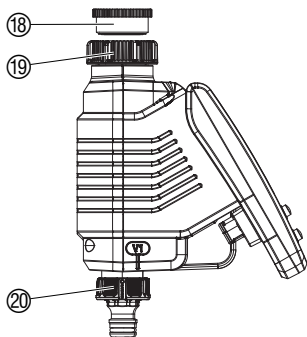
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ⑮ sull'alloggiamento.

Commutare tra il formato 24 e 12 ore (am/pm):

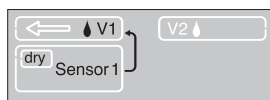
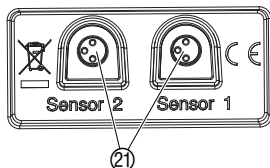
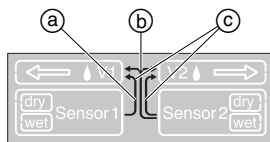
L'impostazione di fabbrica è il formato da 24 ore.

→ Mantenere premuto il tasto **Man.** mentre si inserisce la batteria.

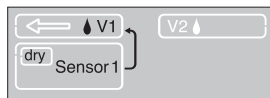
Collegare il computer per irrigazione:



Collegare il tester d'umidità o il sensore di pioggia (optional):



2.



3.



Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ⑱ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑲ in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore ⑲ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑲ del computer sull'adattatore ⑲.
3. Avvitare le prese rubinetto ⑳ sulle due uscite del computer per irrigazione.

Un'irrigazione automatica programmata non viene eseguita se il terreno è sufficientemente umido o piove. L'irrigazione manuale è sempre possibile.

Assegnazioni sensore:

- a) **Un sensore nella presa 1 :** il sensore vale solo per la valvola 1
- b) **Un sensore nella presa 2 :** il sensore vale per entrambe le valvole
- c) **Sensore nelle prese 1 e 2 :** il sensore 1 vale per la valvola 1 il sensore 2 vale per la valvola 2

1. Collocare il tester d'umidità **nell'**area di irrigazione a pioggia – o – il sensore di pioggia **al di fuori** dell'area di irrigazione a pioggia.
2. Staccare il modulo di comando ⑯ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
3. Collegare il sensore all'apposito attacco del computer per irrigazione ⑳, utilizzando eventualmente una prolunga o un adattatore.

Attivare il sensore:

Il sensore viene attivato automaticamente dopo 60 secondi. Vengono visualizzati l'assegnazione sensore ⑳, ㉑ o ㉒ (freccie) e lo stato attuale del sensore: **dry** (asciutto) / **wet** (umido).
Es. sensore 1 **dry** (secco) solo per valvola 1 ㉑.

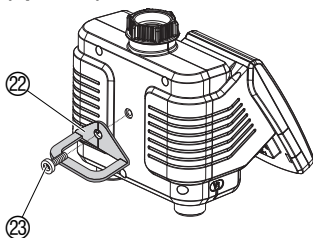
Disattivare il sensore [Livello 6]:

Se si esegue l'irrigazione senza sensore, benché sia stato attivato precedentemente un sensore, detto sensore deve essere disattivato.

1. Staccare il sensore dal computer per irrigazione.
2. Premere 5 volte il tasto **Menu [Livello 6]**.
Vengono visualizzati l'assegnazione sensore ㉑, ㉒ o ㉓ (freccie) e lo stato attuale del sensore: **dry/wet**.
3. Premere il tasto **OK**.
Il sensore è disattivato.

Per il collegamento dei sensori più vecchi (connettore a 2 poli) è necessario l'**adattatore GARDENA 1189-00.600.45**, che può essere acquistato attraverso il servizio di assistenza GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional):



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza**, art. **1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

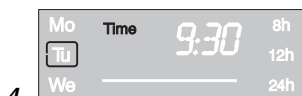
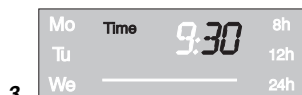
1. Avvitare saldamente la staffa ② con la vite ③ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ② con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Programmazione

Impostazione dei dati correnti:

[Livello 2]



Per impostare il programma è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

La programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto **Man**. Vengono salvati tutti i dati di programma fino ad allora modificati e confermati con il tasto **OK**.

1. Premere il tasto **Menu [Livello 2]** (solo se non si è appena inserita una nuova batteria).
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e la cifra delle ore.*
2. Impostare l'ora con i tasti **▼-▲** (nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e le cifre dei minuti.*
3. Usando i tasti **▼-▲** impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Time** e l'indicatore del giorno.*
4. Impostare il giorno della settimana con i tasti **▼-▲** (ad es. (**Tu**) martedì) e confermare con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Start Prog** e la visualizzazione delle ore.*

Modalità di irrigazione:

Il computer per irrigazione ha 3 modalità di irrigazione:

A) Irrigazione temporizzata:

Nell'"irrigazione temporizzata", l'irrigazione inizia secondo i tempi dei programmi immessi. È anche possibile integrare nei programmi fattori quali l'umidità del terreno o la pioggia. Se il terreno è sufficientemente umido o se piove, il programma viene arrestato o viene impedita la sua attivazione.

L'irrigazione manuale **Man. + OK** è, invece, sempre possibile.

B) Comando diretto del sensore):

Nel "Comando diretto del sensore", l'irrigazione viene comandata esclusivamente in funzione dell'umidità del terreno tra le 20 e le 6, se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**).

Si possono collegare 1 o 2 tester d'umidità.

C) Irrigazione manuale:

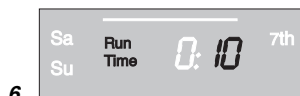
Nell'"irrigazione manuale", l'irrigazione ha inizio subito dopo aver premuto la combinazione di tasti **Man. + OK** ed è indipendente dallo stato del sensore.

Inserimento del programma di irrigazione:

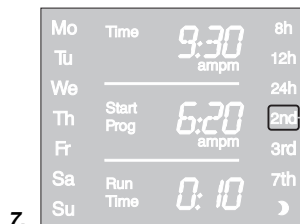
[Livello 3]



[Livello 4]



[Livello 5]



A) Irrigazione temporizzata:

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (\leftarrow **V1**) o 2 (**V2** \rightarrow) con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle (**V1/V2**) (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
2. Premere 2 volte il tasto **Menu** [Livello 3] (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).
Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dell'ora.
3. Impostare con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **6** ore) e confermare con **OK**.
Sul display lampeggiano il LED Start Prog e il LED dei minuti.
4. Sempre con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta Run Time e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.
5. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle e confermarla con il tasto **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta Run Time e le cifre dei minuti.
6. Utilizzando i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **OK**.
Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.

La frequenza può essere selezionata mediante:

- (**7.**) **intervalli fissi** (colonna destra del display)
– oppure –
- (**8.**) **i giorni della settimana** (colonna sinistra del display).

7. Selezionare il **ciclo di irrigazione** con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle (es. **2nd**) e confermare con **OK**.

(**8h / 12h / 24h**): irrigazione ogni 8 / 12 / 24 ore
(**2nd / 3rd / 7th**): irrigazione ogni 2. / 3. / 7. giorni

Il display passa alla videata di attivazione del programma di irrigazione.

– oppure –



8.

8. Selezionare rispettivamente con i tasti ▼-▲ i **giorni di irrigazione**

(es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**. Premere il tasto **Menu**.

Sul display lampeggia "ON-OFF" [Livello 6].

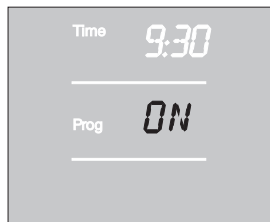
Se per la giornata successiva non è prevista alcuna irrigazione, l'irrigazione ha luogo solo fino alle ore 24.

(Es. giorni di irrigazione = lunedì, martedì, venerdì; ora di inizio = 23; durata di irrigazione = 2 h.

L'irrigazione inizia alle ore 23 del lunedì e termina all'una di notte del martedì. Di martedì e venerdì l'irrigazione ha luogo dalle ore 23 fino alle ore 24.)

Attivare / disattivare il programma di irrigazione:

[Livello 6]



Per eseguire il programma di irrigazione, selezionare **Prog ON**. Selezionando **Prog OFF** l'irrigazione automatica viene disattivata. **Prog ON / OFF** può essere selezionato indipendentemente per ogni valvola. L'irrigazione manuale è possibile anche con **Prog OFF**.

1. Selezionare la valvola 1 (↔ **V1**) o 2 (**V2** ↔) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**) (non è necessario se è appena stato creato un programma).
2. Premere 5 volte il tasto **Menu** [Livello 6] (non è necessario se è appena stato creato un programma).
3. Selezionare **Prog ON** oppure **Prog OFF** con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

*Per 2 sec. viene visualizzato **Prog OK** dopodiché il display mostra la **visualizzazione normale** [Livello 1].*

Prog ON: La programmazione del computer per irrigazione è ora terminata, ossia la valvola montata si apre/chiude automaticamente e procede all'irrigazione nell'ora/giorno programmati.

B) Comando diretto del sensore) :

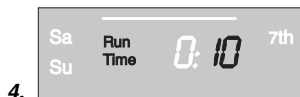
Presupposto: è collegato almeno un GARDENA Tester d'umidità (v. 4. Messa in funzione). Irrigazione notturna (ore 20 – 6), se il sensore segnala condizioni asciutte **dry**. Il programma di irrigazione temporizzata precedentemente creato rimane invariato, ma non viene eseguito.

1. Selezionare il programma per la valvola 1 (↔ **V1**) o 2 (**V2** ↔) con i tasti ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Premere 3 volte il tasto **Menu**.
*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in ore.*
3. Impostare la durata di irrigazione in ore con i tasti ▼-▲ (ad es. **0** ore) e confermare con il tasto **OK**.

*Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la durata di irrigazione in minuti.*

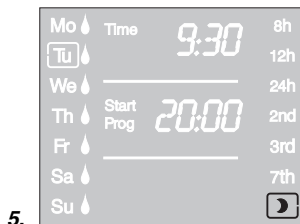
3.





4. Impostare la durata di irrigazione in minuti con i tasti ▼-▲ (ad es. **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

Il ciclo irrigazione lampeggia sul display.



5. Selezionare il comando diretto del sensore con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Dopo ogni irrigazione viene attivata una pausa di irrigazione di 2 ore durante la quale il tester d'umidità verifica l'umidità del terreno.

Esempio:

Durata irrigazione = 10 minuti.

L'irrigazione inizia quando il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**) tra le 20 e le 6 e termina quando il sensore segnala condizioni bagnate (**wet**) o al più tardi dopo 10 minuti. 2 ore dopo la fine dell'irrigazione viene riattivata un'irrigazione se il sensore segnala condizioni asciutte (**dry**), mentre non ha luogo nessuna irrigazione per altre 2 ore e max. fino alle ore 6 se il sensore segnala condizioni umide (**wet**).

Tra le 6 e le 20 non ha luogo nessuna irrigazione.

La durata irrigazione è preimpostata in fabbrica su 30 minuti.

Programma d'emergenza (la luna lampeggia): Se in modalità di comando diretto del sensore non viene collegato nessun sensore o il cavo di collegamento è difettoso, l'irrigazione ha luogo ogni 24 ore. La durata irrigazione è conforme al Run-Time impostato e ha una durata massima di 30 minuti.

Abbandonare la modalità di comando diretto del sensore [Livello 5]:

1. Premere 4 volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggia la luna .
2. Selezionare un altro **ciclo di irrigazione** con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Controllo / modifica dei programmi:

Se si deve modificare un valore in un programma, detto valore può essere modificato senza modificare i valori restanti.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.
Sul display lampeggiano il LED Start e il LED dell'ora.
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma
– oppure –
Modificare i dati del programma con i tasti ▼-▲ e confermare con il tasto **OK**.

Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.

C) Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.

1. Selezionare la valvola 1 (\leftarrow V1) o 2 (V2 \rightarrow) con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle .
2. Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.
*Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta **Run Time** e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in **30** minuti.*
3. Se i minuti relativi alla durata irrigazione lampeggiano, è possibile modificare la durata con i tasti \blacktriangledown - \blacktriangle (tra **0:00** e **0:59**) (es. **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
4. In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man.**
La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola. Attenzione: se si varia il dato impostandolo su **0:00**, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man.** (sicurezza bambini).

Se la valvola è stata aperta a mano e un avvio programmato di irrigazione si accavalla con la durata di apertura impostata a mano, il programma di irrigazione non viene eseguito.

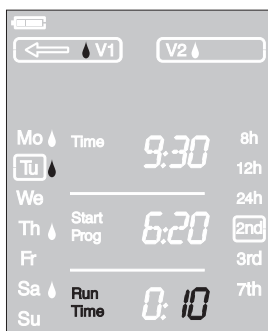
Esempio: Un'irrigazione della durata di 10 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**Start time**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.10**, non verrà eseguito.

Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Man.** e **Menu** per un paio di secondi.

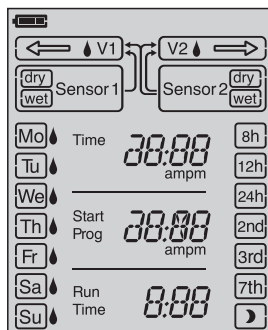
Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- I dati correnti impostati (ora e giorno della settimana) rimangono attivi.



3.

Reset:



Indicazione:

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore collegato al computer per irrigazione segnala condizioni umide (wet), l'irrigazione programmata non viene eseguita.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione / In inverno:



1. La batteria deve essere rimossa onde proteggere quest'ultima (v. 4. Messa in funzione).

I programmi restano intatti. Al reinserimento della batteria in primavera, si devono reimpostare solo l'ora e il giorno della settimana.

2. Conservare il modulo di comando e l'unità valvole al riparo da gelo e in un luogo asciutto.

Smaltimento:

(conforme a:
direttiva 2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

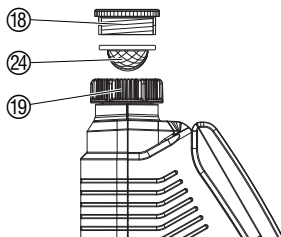
Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la pila solo se è **completamente scarica**.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro:





Il filtro ²⁴ deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ¹⁹ del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore ¹⁸.
3. Estrarre e pulire il filtro ²⁴ del dado di raccordo ¹⁹.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento del computer per irrigazione“).

8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il display non visualizza alcun dato	La pila non è stata inserita correttamente.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila è scarica.	→ Sostituirla con una nuova pila alcalina.
	La temperatura al display supera i 60 °C.	I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente	Batteria scarica (il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	La durata dell'apertura manuale è stata fissata in 0:00 .	→ Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di 0:00 (vedi § 5. Programmazione).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)	I dati d'irrigazione (inizio, durata e giorni di esecuzione/frequenza) non sono stati inseriti in modo completo.	→ Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.
	E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su Prog. OFF e i programmi sono inibiti.	→ Riattivare i programmi d'irrigazione (Prog. ON).
	I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.	→ Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.
	La valvola era già stata aperta manualmente.	→ Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore di pioggia o il tester di umidità del terreno segnalano umide (wet).	→ Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del tester di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia.
	Batteria scarica (Il simbolo della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
Modulo di comando non collegato (nessuna  visualizzazione per V1/V2).	→ Collegare il modulo di comando all'alloggiamento.	
Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude	Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.	→ Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.
Il simbolo del comando diretto  lampeggia	Il sensore non è collegato correttamente o non è attivato.	→ Controllare prolunga e sensore o attivare il sensore.
Il sensore 1/2 lampeggia/ I sensori 1 e 2 lampeggiano	Sensore difettoso.	→ Controllare prolunga e sensore o disattivare il sensore.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 contattare il servizio di assistenza GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Cavo sdoppiatore	Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità ad una presa.	contattare il servizio di assistenza GARDENA

10. Dati tecnici

Numero di valvole comandate:	2
Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Intervallo di temperatura:	5 °C bis 60 °C
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e giornata:	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Numero di processi di irrigazione programmati per ogni valvola e settimana:	Ogni giorno, ogni 2, 3 o 7 giorni; oppure selezione individuale dei giorni della settimana
Durata impostabile per ciascuna irrigazione:	da 1 minuto a 3 ore e 59 minuti
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila:	ca. 1 anno

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbrica-

zione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario / rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Materiali di consumo:

Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.

Risultanti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

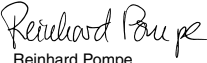
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>EN EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: MultiControl Art. nr.: 1874 Typ: duo Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>FR Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : Directives européennes : 2014/30/EG EU-richtlijnen : 2011/65/EG Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2011 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 11.05.2016 Représentant légal Ulm, 11-05-2016 Gemachtigde Ulm, 11.05.2016 Rappresentante autorizzato Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

